

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers  |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen |
| <b>Band:</b>        | 18 (1947)   |
| <b>Heft:</b>        | 8   |
| <b>Rubrik:</b>      | Nützliche Winke   |

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Wir möchten dem zuständigen Departementschef, Reg.-Rat Dr. Siegrist, der Gesamtregierung, dem Aargauer Grossrat, dem feinfühligen Architekten, Herrn Tobler aus Brugg, und allen, die mit der Hände Fleiss am Gelingen des Werkes beigetragen haben, auch an dieser Stelle aufrichtig danken. Sie alle haben nicht nur für heute, sondern für eine weite Zukunft segensreich gearbeitet. Dem Hause aber geben wir unsere Glückwünsche mit auf den Weg.

-r.

**Die kantonale Heil- und Pflegeanstalt Königsfelden überbesetzt.** Das verflossene Jahr, über das die Anstaltsleitung soeben Bericht erstattet, ist im allgemeinen ruhig verlaufen. Der Krankenbestand ist im Berichtsjahr mit 799 am Anfang und mit 806 am Schluss im Rahmen der normalen Schwankungen geblieben. Die Aufnahmen haben sich gegenüber dem letzten Jahre vermehrt waren es im Jahre 1945 deren 291 und im Jahre 1946 317 gewesen. Die Aufnahmen zeigten seit einigen Jahren eine stets langsam ansteigende Zahl. Von diesen 317 Aufnahmen waren mehr als die Hälfte Notfälle. Die genaue Zahl derselben beträgt 172. Durch diese grosse Aufnahmeflitter war eine Uebersetzung der Anstalt nicht zu vermeiden. Man teilt hier das Los der meisten Anstalten in der Schweiz. Besonders unangenehm bemerkbar machte sich die Ueberfüllung der Wachsäle und der unruhigen Abteilung. Trotzdem konnte man für die Neuaufnahmen immer wieder den nötigen Platz beschaffen. Eine Anzahl von ruhigen Kranken konnte wie im letzten Jahr in die Pflegeanstalt Muri, in die Arbeitskolonie Murimoos oder in das Zufluchtshaus Heimgarten Aarau, transferiert werden, wo sie die notwendige Pflege erhalten, oder wie im Zufluchtshaus Heimgarten, einer Beschäftigung nachgehen konnten.

Die Eröffnung der Kinderbeobachtungsstation hat sich leider verzögert und konnte im Jahre 1946, nicht wie man gehofft hatte, stattfinden.

### Nützliche Winke

#### Zweckmässiges Laden von Trommelwaschmaschinen

Wenn Sie einen übermäßig stark beladenen Wagen sehen, bei dem die Räder unter der aufgebürdeten Last knarren und die Pferde das Gefährt nur mit Mühe vorwärts bringen . . . , dann denken Sie ohne weiteres, da ist am falschen Ort gespart.

Aehnlich ergeht es dem Fachmann, wenn er in Wäschereibetriebe kommt und immer wieder feststellen muss, dass Waschmaschinen nicht nur geladen, sondern förmlich mit Wäsche vollgestopft werden. Auch das ist am falschen Ort gespart!

Es erhebt sich nun die Frage, welches das geeignete Füllgewicht bei Trommelwaschmaschinen sei.

Um sie zu beantworten, möchten wir vorerst kurz über den Trommelninhalt sprechen. Das Fassungsvermögen einer Trommel wird in der Regel in Kubikdezimetern ( $dm^3$ ) angegeben, was dasselbe ist, wie der Rauminhalt eines Litergefäßes. Anhand folgender Formel können Sie nun selber den Rauminhalt Ihrer Waschtrommel in Litern ausrechnen:

Radius in cm  $\times$  Radius in cm  $\times$  Länge in cm  $\times$  3,14 = (=  $\frac{1}{2}$  Durchmesser). Resultat : 1000 = **Liter Rauminhalt.**

Beispiel: Durchmesser der Trommel 60 cm

Beispiel: Länge der Waschtrommel 100 cm

(Innenmasse)

$30 \times 30 \times 100 \times 3,14 = 282\,600 : 1000 = 282,6$  Liter



Bettfedern-Reinigung  
Decken- Kissen- Matratzen  
Fabrikation

Modernste Reinigungs-Anlage  
ausgestellt MUBA 1947  
Verlangen Sie Offerte oder  
Vertreter-Besuch

MAURER  
Spezialist für Betten  
Basel Hammerstrasse 53  
Telephon 96096

# Das Handweben

diese Urbeschäftigung des Menschen

ist eine der bewährtesten und interessantesten therapeutischen Arbeitsmethoden,  
ein ausgezeichnetes Wieder-Erziehungsmittel.

Die Firma Jean Suter, Stockerstrasse 42, Zürich  
„Suter-Handwebgarne“

Tel. (051) 23 36 46 vermittelt Ihnen gratis und unverbindlich jede technische Beratung für die Einrichtung einer Handweberei.

Der Verband schweizerischer Werkstätten für Handweberei (gleiche Adresse) berät Sie bereitwillig in Personalfragen.



Verlangen Sie bitte bemühte Offerte —  
es liegt in Ihrem Vorteil

**ESSIGFABRIK MÄRSTETTEN AG. MÄRWIL-TG.**

### Schöne Existenz! Grosser Gewinn!

We learn in every community to plant and self-manage a  
**Edel-Champignon-Kultur**  
and some license buyers at. Anfangskapital Fr. 3000.— need-  
less. Summer and Winter can  
you earn 100 m<sup>2</sup> from Fr. 3000 —  
earn. Delivery guarantee  
secure. Ask for free  
catalogue.

Kunz'es Konserven, Luzern 1

### GUTE UND DOCH BILLIGE MÖBEL FÜR HEIME UND ANSTALTEN



|                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| Doppelschlafzimmer in Hart-      |                     |
| holz mit 3-türigem Schrank       | <b>ab Fr. 795.-</b> |
| Schränke 3-türig mit Wäsche-     |                     |
| abteil                           | <b>ab Fr. 210 -</b> |
| Couch-Betten mit sehr guten      |                     |
| Matratzen                        | <b>ab Fr. 168.-</b> |
| Federzeug dazu, 3-tlg, Halbflaum | <b>Fr. 100.-</b>    |
| Matratzen. Wolle Seegras,        |                     |
| 20 kg. Füllung                   | <b>ab Fr. 85.-</b>  |
| Federkern-Einlage-Matratzen      |                     |
| in bester Ausführung             | <b>ab Fr. 190.-</b> |
| Stühle in ganz Hart, sehr so-    |                     |
| liger Ausführung                 | <b>ab Fr. 22.50</b> |

Verlangen Sie unverbindliche Offerten und Referenzen durch  
**MAURER & SANER A.G., ZÜRICH 1, Zähringerstrasse 25**  
Telephon (051) 327411

**J. KUSTER**

*Eier-Import*

ZÜRICH 5 Hardturmstr. 313  
Telephon (051) 275209

**Spezialhaus für frische Import-Eier,  
konstantes Lager an Eiproducten.**

Kennen Sie den genauen Inhalt Ihrer Waschmaschine, dann rechnen Sie einfach auf 10 Liter Inhalt 1 kg Trockenwäsche, mit andern Worten, Sie dividieren den Inhalt durch 10.

Der sorgfältig arbeitende Wäscherei wird aber nicht für alle Wäsche, ob wenig oder stark beschmutzt, den gleichen Maßstab ansetzen. Vielmehr wird in jedem Wäschereibetrieb nach Beschmutzungsgraden sortiert. Je schmutziger die Wäsche, desto mehr Raum muss man ihr lassen, damit sie von der Lauge und den Spülwassern gründlich durchdrungen werden kann; ferner muss die Wäsche eine gewisse Fallhöhe in der Maschine besitzen, was zu ihrer besseren Reinigung beiträgt.

Für ein rationelles Füllen der Maschinen mögen die folgenden Angaben dienen:

| Trocken- wäsche | Beschmutzungsgrad der Wäsche | Erforder- licher Raum- inhalt | Ergibt für ob- gen. Maschine ein Lade- gewicht von |
|-----------------|------------------------------|-------------------------------|--|
|-----------------|------------------------------|-------------------------------|--|

|          |                    |          |       |
|----------|--------------------|----------|-------|
| Auf 1 kg | schwach bis normal | 10 Liter | 28 kg |
| “ 1 kg   | normal bis stark   | 12 „     | 24 kg |
| “ 1 kg   | sehr stark         | 14 „     | 20 kg |

Bei Grosswaschmaschinen von über 50 kg Fassungsvermögen an Trockenwäsche, darf eine etwas grössere Wäschemenge pro Liter Trommelninhalt gerechnet werden, jedoch höchstens 10% mehr. Dagegen hüte man sich, durch Ueberladen von Waschmaschinen eine grössere Rendite herauswirtschaften zu suchen — stets wird sich die Rechnung als falsch erweisen!

In Zweifelsfällen steht Ihnen die Firma Henkel & Cie. AG., Basel, mit Rat zur Verfügung und wird die für Ihren Betrieb geeignete Waschanleitung kostenlos für Sie ausarbeiten.

### Stellenvermittlung des VSA

#### Offene Stellen

- 1049/Z Näherin reform. Konfession im Alter von 20 bis 25 Jahren sofort in Flickstube einer Anstalt gesucht. Lohn Fr. 150.—.  
1050/Z Kinderheim sucht reform. Mitarbeiterin mit erzieherischen Kenntnissen. Lohn und Eintritt nach Uebereinkunft. Kinderschwester oder Schülerin der soz. Frauenschule kommt in Frage.  
5036/Ba Grösseres Heim für Jugendliche sucht zur selbständigen Führung desselben tüchtige Gehilfin. Eintritt baldmöglichst. Lohn nach Uebereinkunft.

#### Stellengesuche

- 2017/Z Gesucht zu sofortigem Eintritt für 19jähriges, körperlich und seelisch zartes Mädchen leichte Stelle zur Mithilfe im Haushalt bei verständnisvollen Eltern. Kleiner Lohnanspruch.  
2018/Z Für 40jährige, schwerhörige Tochter Plätzchen in der Landwirtschaft zur Mithilfe bei Feld- und Gartenarbeit. Kleiner Lohnanspruch.  
2019/Z Für 22jährige, kräftige Tochter Stelle in kleinen Betrieb (z. B. Kinderheim), wo sie unter fester, aber gütiger Aufsicht Rüst- und Hilfsarbeiten in der Küche verrichten könnte. Anfangslohn ca. Fr. 40.—, gemäss ihrer Leistung.  
6008/Ba Zwei Holländerinnen im Alter von 23 und 40 Jahren, mit Kenntnissen der deutschen Sprache, suchen Stelle als Gehilfinnen. Nähe Basel wird bevorzugt. Betreuen bis anhin Kinder bis zu 16 Jahren. Stellenantritt wenn Arbeitsbewilligung vorliegt.